

the Ngatimaniapoto would not consent to Mr. Purchas staying here, as he was here as a Government officer. It was only upon that ground that he objected to you—not upon any personal considerations. As I rose up to come away, Rewi said to me, “Here is my word to Mr. Gorst, to send some men on Monday to fetch the printing press and the mail box,* and when the amount of loss and damage has been ascertained by investigation, (whakawa) I will pay, although it was broken by accident, as I did not order it to be broken.

W. Kingi Te Rangitake was present during nearly the whole time; the only thing that he said was, that, in his mind, *all* the Pakehas should be sent away that they might have their houses to live in. It was by W. Thompson’s interposition that Rewi consented to return the press; and the mail box, by Taati Te Waru’s.

Te Awamutu, April 11, 1863.

JAMES FULLOON,
Clerk Native Office.

Encloser No. 3, in No. 17.

Hui-te-rangiora, Aperira 11, 1863.

E hoa, e te Kohi, tena koe. kua tae mai to reta kia maua, kua kite maua i te kupu a Te Kawana.

Kua mea ia e pai ana kia haere atu koe i konei.

Heoi,

NA WHARETINI, NA REWI.

[Translation.]

Hui-te-Rangiora, April 11th, 1863.

Friend Mr. Gorst: Greeting. We have received your letter, and seen the words of the Governor. He has said, that it is well you should go away from here. Enough.

From WHARETINI and REWI.

Enclosure No. 4, in No. 17.

Ngaruawahia, Aperira 14, 1863.

Ki a Matutaera Potatau, ki nga rangatira o te runanga kei Ngaruawahia.

E hoa ma, tena koutou. Kia rongo mai koutou, kua peia atu ahau i runga i toku pihī e Rewi. Na, e ki ana a Rewi na koutou katoa tenei tikanga, na Waikato. Koia ahau i haere mai ai ki a koutou, ki te patai, mehemea na koutou tenei tikanga pei atu i au i runga i toku pihī. Ka huri.

Na to koutou hoa,

J. E. GORST.

[Translation.]

Ngaruawahia, April 14th, 1863.

To Matutaera Potatau, and to the Chiefs of the Runanga of Ngaruawahia,—

Friends, listen. I have been driven off my piece of land by Rewi, and Rewi says that this is the act of you all, of all the Waikatos, I have therefore come to ask you if this driving me from my own land is your act.

From your friend,

J. E. GORST.

No. 18.

THE CIVIL COMMISSIONER, OTAWHAO, TO THE HONOURABLE THE NATIVE MINISTER.

Awamutu, April 15th, 1863.

SIR,—

This morning Patara brought a verbal answer to my letter addressed yesterday to Matutaera; after he had returned several times to confer with Matutaera, and we had been kept a considerable time, we obtained the following answer in writing:—

Ngaruawahia, Aperira 15, 1863.

Kua mea atu au ki a Rewi, E Rewi, waiho enei ra ki ahau, me whakahoki katoa mai nga taonga, kaua e ngaro tetahi, kaore hoki ahau e mea kia noho a Te Kohi, me haere ano ia. (I said to Rewi, O Rewi, leave these days to me; bring back all the property; let none be lost. I do not say that Mr. Gorst shall stay; he must go).

Na MATUTAERA POTATAU.

In explanation of this letter, Patara said that the king was merely the mouth-piece of the nation; he acknowledged that by this letter Matutaera had made Rewi’s act his own. He said the

* I have not sent for either the printing press or mail box. 1st. Because it seems right that those who took the property away should bring it back themselves. 2nd. Because it is not our policy at present to lessen the wrongs which we are suffering at the hands of Ngatimaniapoto.—J. E. GORST, April 14, 1863.